



香 港 觀 鳥 會

THE HONG KONG BIRD WATCHING SOCIETY

GPO BOX 12460, HONG KONG. 香港郵政總局信箱 12460 號

WEBSITE 網頁: <http://home.hkstar.com/~hkbws> E-MAIL 電郵: [hkbws@hkstar.com](mailto:hkbws@hkstar.com)

通 訊 Bulletin 166

12•1997



黑臉琵鷺  
Black-faced Spoonbill

壞蛋 1 號

# Cloudy Hill in the spotlight



棕三趾鶉  
Barred Buttonquail

朱祖仁・朱翠萍  
Chu Cho Yan • Chu Chui Ping



領角鴞  
Collared Scops Owl

朱祖仁・朱翠萍  
Chu Cho Yan • Chu Chui Ping

九龍坑山奇遇之旅

## 目錄

2	編輯小語		
3	會訊		
7	環保資訊	米埔近況	楊路年
8	雀鳥生態漫談	雀鳥和果樹	呂德恒 蘇毅雄 黃倫昌 張浩輝
10	今頁睇真 D		李玉瑩 余日東 李國誠
11	由淺入深	麻鷹與鴛	鳥中人 張浩輝 壞蛋 1 號 黃振宇 翠羽 蘇曼雲
13	雀躍集	巴士站上的紅隼 二月至四月的香港觀鳥點介紹 1 號觀鳥屋之緣 咖喱午餐 一隻貓頭鷹的魅力 明目湯	
20	活動預告		

### 香港觀鳥會通訊第 166 號

一九九七年十二月

編輯委員會

陳明明

馬嘉慧

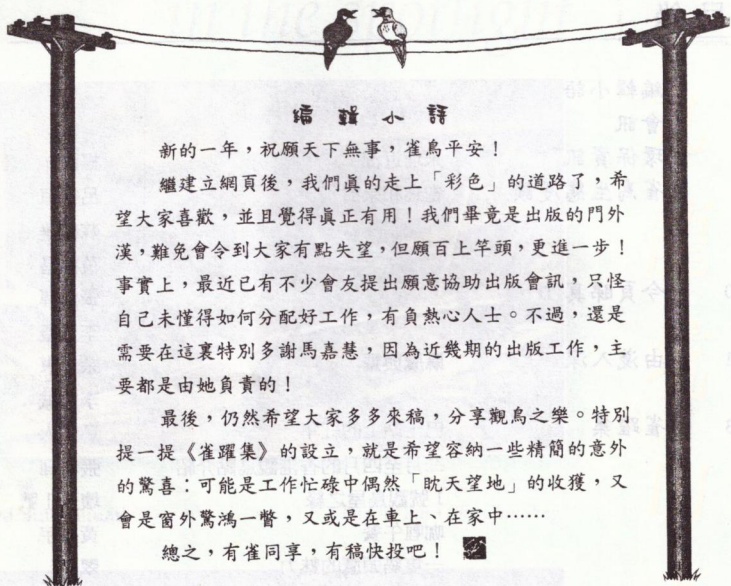
陳嘉麗

李國誠

### 鳴謝

#### 封面

黑臉琵鷺	壞蛋 1 號
領角鴉	朱祖仁・朱翠萍
棕三趾鶉	朱祖仁・朱翠萍
藍翡翠	何永耀
白胸翡翠	壞蛋 1 號
普通翡翠	壞蛋 1 號
鵲鴝	盧嘉孟
黃斑葦鴉	盧嘉孟



### 編者小語

新的一年，祝願天下無事，雀鳥平安！

繼建立網頁後，我們真的走上「彩色」的道路了，希望大家喜歡，並且覺得真正有用！我們畢竟是出版的門外漢，難免會令到大家有點失望，但願百上竿頭，更進一步！事實上，最近已有不少會友提出願意協助出版會訊，只怪自己未懂得如何分配好工作，有負熱心人士。不過，還是需要在這裏特別多謝馬嘉慧，因為近幾期的出版工作，主要都是由她負責的！

最後，仍然希望大家多多來稿，分享觀鳥之樂。特別提一提《雀躍集》的設立，就是希望容納一些精簡的意外的驚喜：可能是工作忙碌中偶然「眈天望地」的收獲，又會是窗外驚鴻一瞥，又或是在車上、在家中……

總之，有雀同享，有稿快投吧！

### 香港觀鳥會委員會名單

會長	林超英
副會長	張浩輝
秘書	黃亞萍
司庫	Julian Webster
紀錄委員	Mike Chalmers
WWF 聯絡	David Melville
環保委員	吳祖南
年報編輯	Geoff Carey
通訊編輯(中)	陳明明
通訊編輯(英)	Mike Kilburn
網頁	馬嘉慧
有關會員事務	請聯絡駱俊賓先生



網頁地址 <http://home.hkstar.com/~hkbws>  
 電子郵件 [hkbws@hkstar.com](mailto:hkbws@hkstar.com)

## 會訊

### 香港觀鳥會周年大會

時間: 1998年3月25日

地點: 香港天文台

尖沙咀彌敦道134A號

會議廳

會後 David Melville 會播放加拉壁高斯群島  
(Galapagos Islands) 的幻燈片，歡迎踴躍參與。

由下年度開始，本會的會費可透過信信用咭繳交，而入會或續會的申請表格亦有所更改。

### 鳥類年報

由於稿件收取及紀錄處理需要花上很多時間，所以一九九六年鳥類年報將會稍遲出版（預計在九八年首季後）。現在正忙於在年底前或農曆新年前完成第一份完整的稿件。如會員欲於年報上刊登相片，請與年報編輯聯絡。

Geoff Carey 決定在一九九六年鳥類年報出版後辭去年報編輯的職務。我會現正徵求鳥類年報編輯的人選，編輯工作包括很多程序：

1. 廣告工作
2. 內容、校對、修改和徵收文件
3. 出版工作：如打字、排版和與出版商洽談

由於工作繁複，需要多位會員分擔年報編輯工作。有意參加工作者請與 Geoff 或林超英聯絡。

觀鳥會委員會十分感謝 Geoff Carey 自一九九二年開始至今對鳥類年報作的出貢獻。

### 鳥類繁殖調查

根據本會提供的紀錄，香港大學的 Eddie Chan 已完成各種鳥類的分佈圖和簡述，現正進行校對工作。

這個鳥類分佈圖可用作辨認一些鳥類繁殖種類特別多的地方，該資料可用作反映地方的保護價值或用作生態影響評估之用。

### 紀錄委員會

Mike Chalmers 打算於下屆周年大會後辭去紀錄委員會主席的職務，不過他仍



會繼續參與新鳥類分類名錄的出版工作。觀鳥會委員一致衷心感謝 Mike Chalmers 多年來主持鳥類委員會的工作方面作出的貢獻。

觀鳥會委員會通過於一九九八年週年大會向會員推薦 Geoff Carey 擔任紀錄主任和接任紀錄委員會主席的職務。

### 世界自然(香港)基金會事務

#### ◎ 第三座浮橋觀鳥亭

為紀念一位已故的扶輪社會員，基金會將會建造第三座浮橋觀鳥亭，預計於一九九八年一月落成。

#### ◎ 觀鳥會 Bird Corner

很感謝世界自然(香港)基金會在米埔熊貓商店內撥出空間，以擺放觀鳥會刊物和會員表格，反應熱烈。在基金會的協助下，會訊開始在米埔出售，售定價為二十元正。過期會訊則免費派發，作為推廣。

### 觀鳥會圖書館

現仍有少量“La Touche”的影印本可供購買，請與張浩輝聯絡。

### 會員活動及其他活動

由九八年起，會員活動由張浩輝博士專責安排，構想中的新方向為：

#### 1. 團體活動

程度容易，適合新會員及愛好團體活動的人仕。

#### 2. 小組別活動

適合有一定程度的觀鳥人仕。

除了室外活動外，本會會舉辦如鳥類和蝴蝶幻燈播放等室內活動，讓會員有更多選擇。

本會於一九九八年二月廿七日會舉行一個迎新活動，歡迎各會員參與。

值得一提的是一九九八年度香港觀鳥大賽將於一九九八年四月十七及十八日舉行。

### 環境保育委員會報告

#### ◎ 松柏塢

本年十月底，世界自然(香港)基金會通知香港觀鳥會注意環境諮詢委員會屬下環境影響評估，委員會將於十一月三日討論有關松柏防洪工程的環境評估報告。香港觀鳥會立即向該委員會提交了一份意見書(由 Mike Leven 草擬)，指出該份估報告對工程引起的水質變化，以及對濕地的影響都沒有充分研究。

會議當日於南華早報作出了一些有關方面的報導。環境評估委員在通過報告的同時，要求當局回應觀鳥會的觀點。隨後拓展署提交了回應文件，我會再度提出各點不足之處和指出該處濕地对

鳥類，尤其是水雉等的重要性。

在十一月廿四日環境諮詢委員會大會上，自然基金會的 David Melville 向委員會強而有力地解釋了我會的觀點和立場。

我們無阻止工程的進行，但是會議確立了一個原則，就是拓展署要保障該地的濕地生態環境，動工前要擬定一套濕地的管理和監測措施和提交一份水文和濕地鳥類的研究報告，讓諮詢委員會通過才可開始施工。

環境保育委員會成員決定對松柏塋作長期性監察，並採取行動提高公眾對松柏塋濕地的認識。十一月底，松柏塋的情況在東方日報、天天日報和快報得到報導。

### ◎ 后海灣

漁農處答允資助非政府組織進行自然保育教育工作。長春社將會成為前線機構運用本會的專業知識與長春社作出合作。這個模式可減低本會的行政負擔而又讓觀鳥者發揮最大的作用。

### ◎ 大埔滘

大埔滘果園內發現有推土機把樹木夷平。會長已去信有關機構包括地政署、

運輸署、漁農署、規劃署、屋宇署等要求調查是否涉及非法行為。根據地政署回覆，該地是農地，不可進行任何建築，此外，在城市規劃中屬於綠色保留地。會員如果見到有建築工程進行，應立即向會長報告。

### 黑臉琵鷺研究

黑臉琵鷺衛星追蹤研究已取得有關方面許可，無需追蹤儀器和槍械的牌照，但需要一位第一類危險品牌照持有人去監察整個捕捉過程。會員中如有符合這個資格的這請幫忙。

### 四十周年紀念

本會的四十周年紀念午餐舉行得非常順利。經過一個早上的觀鳥活動，會員除了飽餐一頓外，還有望遠鏡「大比拼」，十分熱鬧。



周年午餐——望遠鏡「大比拼」

攝影：黃振宇



## 遞交紀錄咭

收藏整理紀錄是本會重要的會務，每年紀錄委員會都會把全年的鳥類紀錄收集、整理，然後在年報刊登一份拙要，所以希望會員能盡力向紀錄委員會遞交紀錄（特別是較罕有鳥類的紀錄），方法就是填寫紀錄咭，以下是填寫紀錄咭的例子：

(1) 對一些普通的鳥，委員會希望有鳥種的數目、性別、亞種識別、繁殖動態等。

(2) 對極罕有的鳥類，委員會要求有鳥種詳細的描述，這些資料可讓委員會審核鳥辦認的正確性，因為可能需要較大篇幅，所以可以在 A4 紙上填寫，然後隨紀錄咭一并上交。

(3) 紀錄咭可以在米埔停車場熊貓商店或位於中環的世界自然(香港)基金會取得。會員可在任何時後向委員會遞交紀錄咭。為了方便工作，請在九八年一月底前遞交九七年內的紀錄。📄

## 活動組義工招募

本會活動組正招募義工，工作包括：

- (1) 組織觀鳥會的活動
- (2) 當戶外活動的領隊及解說員

當活動活組組員有利於提高大家的觀鳥技巧，我們會舉辦各類型戶外及室內活動如野外觀鳥、幻燈片播放、中國旅遊等。現正招募 10 至 20 位義工，有興趣的會員，請致電 2788 7882 (公) 與張浩輝聯絡。📄





## 環保資訊

### 米埔近況

楊路年博士

#### ◎ 米埔的推土工作

由六個魚塘組成的 20 號基圍內進行的推土工作經已完成，現已交還米埔自然保護區管理。經過連月來的降雨，部份的魚塘已注入了水，吸引了幾百隻鴨晚間在這裏棲息。現時有一班顧問，來年會繼續去監察這些魚塘的生態環境。

#### ◎ 扶輪社新浮橋觀鳥亭

今年初，我們失去了一位很重要的支持者——扶輪社會員馮漢超先生的逝世。他的家人慷慨捐出五百萬港元與世界自然(香港)基金會以興建一座新浮橋觀鳥亭以作紀念。該觀鳥亭位於后海灣的邊沿舊觀鳥亭旁，與香港觀鳥會浮橋

觀鳥亭大小相同，提供學生和公眾人仕使用。預計會在農曆新年前完成。部份捐款會用作鞏固浮橋之用，以減低每年維修的開支，工程會在一月開始，直至二月中完成。對於將會構成的不便，謹此致歉。

#### ◎ 米埔和后海灣管理計劃

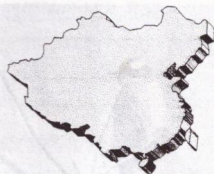
由漁農處支助的米埔和后海灣管理計劃顧問研究經已完成。該執行計劃大綱可以去信向漁農處處長索取，地址是九龍廣東道 393 號，廣東道政府合署，或直接聯絡世界自然(香港)基金會。

楊路年博士是現任米埔自然保護區經理

### 號外... 號外...

## 中國旅遊消息

世界自然(香港)基金會預計於三月舉辦一個野生動物旅遊團，目的地是四川臥龍。臥龍是中國著名的大熊貓保護區，雖然可以看到大熊貓的機會並不高，但有機會一睹難得的鳥類如綠尾虹雉和林沙錐，還有紅腹角雉、白馬雞、勺雞、血雉、紅腹錦雞、淡腹雪雞及雪鶉等。據說價錢十分經濟，有興趣的會員要密切留意啊！





## 雀鳥和果樹

呂德恒、蘇毅雄、黃倫昌

果樹提供果實給雀鳥作為食物，而雀鳥也為該植物傳播種子。這種互惠的關係，在中外都有大量文獻可供參考，在鳥類或植物的生態研究上佔有非常重要的席位。

很多公園是食果實鳥類經常出沒的地方，在一些大公園如九龍公園和香港公園，種有多種不同的果樹，例如樟樹、蒲桃、苦楝、朴樹、楠樹、冬青樹、鴨腳木等等，這些都是雀鳥喜愛的食物。此外，米埔濕地除了吸引大批水鳥外，基圍邊的基堤上，其實亦長了很多果樹如烏桕、苦楝、桑等，亦吸引了不少食果實的雀鳥。

香港的留鳥當中，會進食果實的多是雜食性的，其中最常見的有白頭鸚、

紅耳鸚、相思、椋鳥、八哥、噪鷓和噪鵲。而一些候鳥如烏鶇、灰背鸚、灰椋鳥、絲光椋鳥等也常見於果樹上覓食。

大多香港常見的果樹都是在秋、冬兩季結果，這時動物性食物如昆蟲等數量減少，果樹正好為留鳥提供足夠的食物，這解釋了為何在港進食果實的留鳥多是雜食性的。一些品種如楠、樟、烏桕等，果實含有極高的脂肪質，極適合補充在秋冬寒冷季節所需要的額外能量。另外，果樹結果的時期也和候鳥抵港的季節不謀而合，果樹亦成為候鳥的補給站。

果樹除了提供果實給食果的雀鳥之外，也提供了食物予食種子的鳥類，這包括了斑鳩、鴿、鸚鵡、文鳥、鷓鴣等。



白頭鸚是本港最常見的林鳥，牠吃下果實，其中的種子不被消化，便由牠糞到遠處排遺，很多果樹都是靠白頭鸚這樣散播種子。



果樹也提供食物給鸚鵡，但鸚鵡是吃種子的雀鳥，種子不能藉牠傳播。

可是這種情況只有鳥類受惠，而果樹的種子卻得不到傳播。

由於果樹是固定的，不像那些動物性食物如昆蟲般難以捕捉，而且果樹往往會在一段時期內提供大量果實，雀鳥進食果實時多不用互相競爭，因此，一些以動物性食物為主的雀鳥，例如烏鴉科的喜鵲和紅咀藍鵲、各種的鶉、鵲鴉、紅脅藍尾鴉、大山雀、伯勞等雀鳥，偶然也會吃果實。此外，一些外國的研究甚至證明了海鳥也會吃果實，果樹的重要性從中可見一斑。

在云云香港的果樹當中，榕屬植物可說是非常奇特的一群。榕屬植物是熱帶和亞熱帶品種，在香港，最常為雀鳥所使用的有細葉榕、黃葛樹和大葉榕。細葉榕是香港最普遍的本地喬木之一，有下垂的氣根是其特徵，而大葉榕和細葉榕都常作路旁樹，可作遮蔭及防風之用，在公園亦相當常見，黃葛樹則在米埔自然保護區內十分常見。

榕樹和其他果樹有很多不同之處，它們並沒有一個特定的結果季節，不論一年內那一個月份，我們總可以見到有榕樹正在結果。另外，一棵樹每一年結果的季節也可以不相同，而且更可能一年結果數次！這些特性使榕屬植物可以全年提供果實給鳥類。

榕樹的果實成熟時是又軟又多汁的，即使細小如相思亦可啄食到。而一

些較大的榕樹，每次可結多達十萬個榕果，較大型雀鳥如噪鵲，會整天逗留在



黃葛樹的果雖小（圖中有港幣二元作比例），但又軟又多汁，且數目很多，能吸引很多野生動物。

同一棵樹中，進食樹上的榕果，有時可以在同一棵樹找到四、五隻噪鵲之多！有些果實因為過熟而腐爛，吸引昆蟲吸食，因而也常有壽帶鳥、北灰鶉、黃眉柳鶯、黃腰柳鶯等在果樹上覓食。

由此可見，一棵大的成熟果樹的生態價值是相當高的，可是，這些樹木一般生長較慢，通常不用作郊區植林之用，幸而在本港一些風水林、破舊村落和一些較偏僻的地方，仍可以找到這些有較高生態價值的植物品種，當中不少為動物，尤其是鳥類，提供食物和庇護所。

下一次當各位觀鳥時，不妨對結有果實的樹多加留意，說不定有意外收穫哩！

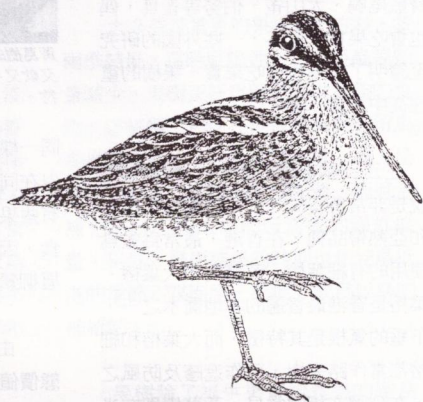
# 今頁真鳥

張浩輝 撰文 · 李玉瑩 繪圖

香港有三種沙錐定期出現，包括有扇尾沙錐、針尾沙錐及大沙錐，牠們都不在香港繁殖。沙錐每年八月尾到達香港，只有少量在香港渡冬。本文主要介紹兩種較普通的沙錐：扇尾沙錐和針尾沙錐。

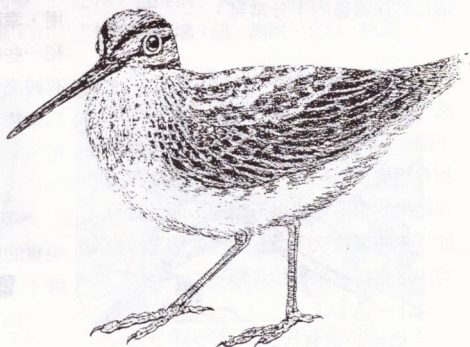
## (1) 扇尾沙錐

這種沙錐多數較大群在一起，被驅趕時會飛出來，叫聲“rasp”比針尾沙錐來得緊張。飛行時可以察覺牠的體形較大，有大片的白帶橫過翼底，次飛羽後方有粗白邊。在地上觀察，牠的咀有頭部的2.0倍，尾巴明顯比翼尖突出，背部的金黃也較粗較亮。



## (2) 針尾沙錐

相比之下，飛行時針尾沙錐次級飛羽後方沒有白邊，牠的翼底也較黑及牠的叫聲也沒有這樣明顯急促。在地上觀察，牠的咀只有頭部的1.7倍，尾部差不多全給翼尖掩蓋。



## 由淺入深

### 麻鷹與鴛

余日東·李國誠

每年冬兩季，很多猛禽都會經過香港，如白肩鵟，烏鵟和鴛，牠們大多棲息在新界西北部，今期由淺入深會將牠們和麻鷹的特徵和分辨方法列出，讓大家參考。

曾經在香港有紀錄猛禽有二十九種之多，很多都有繁複的羽毛轉換過程，因而增加其辨別難度。其實，困難大多在於遇到猛禽的時候都是剎那間飛過，可以觀看的時間非長短暫，其次是牠們大多只在遠距離出現，因而每次所見所學的不多和不深入。不過，只要有耐性及預先作「溫習」，相信絕對可以享受分辨猛禽所帶來的樂趣。

**麻鷹**是香港最普遍的猛禽，在飛行時翼長而屈曲，在平面看，翼呈淺「M」字形，每邊近翼尖部份有一淺色斑。站立時，身形瘦長，全身深啡色有淺色縱紋。在短距離觀看，可看到相當明顯的深褐面頰和耳羽，但有時深色的面和灰色蜡膜有時是看不見的。



麻鷹

攝影：李國誠



鴛

攝影：李國誠

**鴛**每年九月尾到來，在新界西北特別多，其他地方亦有少量出現。鴛比麻鷹細小，但的身形較肥胖。飛行時，尾部經常散開呈扇形，尾端有一條啡色粗斑，翼較麻鷹短，鳥身顏色深淺分明。鴛的部和翼面是啡色，其他地方都是淺色的，翼底和

翼角也有一啡色斑紋。站立時，可以看到牠的咀較細，面有兩條啡色的鬚，胸部明顯淺色，身形較肥和尾較短。



烏鵂

攝影：李國誠

**白肩鵂**是四種猛禽中最大的一種，翼和初級飛羽的羽毛也很長，所以在飛行時有「手指很長」的感覺。飛行時與烏鵂比較，白肩鵂的頭較大、頸長及粗，尾顯得較長及呈方形。尾和翼的形狀呈長方形及兩邊平直（沒有突出的感覺）。成鳥的頭頂和枕棕色，全身呈淺棕色，飛羽的顏色較深。

米埔、尖鼻咀和松柏壟都不難找到這幾種猛禽的蹤影，在尋找之餘，不妨試找找有沒有其他猛禽吧！

**烏鵂**比麻鷹大一些，有時也很難察覺，烏鵂跟一般猛禽的分別是其附蹠披上羽毛，以及身形比較粗壯。烏鵂的身形、頸和尾都比較短，飛翔時頭並不突出。飛行時，烏鵂的尾短呈扇形，翅膀非常闊寬，次級飛羽較長，形成「突」出的感覺。成鳥烏鵂全身為深褐色，腰有一白斑。幼鳥在翼上有很多白點及白斑，比成鳥容易分辨。



白肩鵂

攝影：李國誠



## 巴士總站上的紅隼

鳥中人



雀躍集

是十一月的早晨，一如往日，提著公事包，  
朝著剛開始有點涼意的秋日，來到巴士總站，  
還未走到巴士旁，孤零零一隻鳥從山後迎面飛來，  
這不是平日的鴿！在巴士站上轉了一圈，就停在一個  
公屋單位的窗框外。牠當然不慌不忙，我卻有點忙亂，一者  
沒有鏡在手，二者時間緊迫，不過，總算有時間細意啄磨，應該是一隻紅隼！  
巴士也要開出了。

是同一個秋日，黃昏之前，跟平日不同，今晚需要到孩子的學校，參加家長會。  
巴士從灣仔轉到銅鑼灣，天色仍然光亮，到準備轉上大坑，從車窗外望，一隻鳥  
在巴士總站上振翅俯視，久久不肯離去——又一隻紅隼！

真猜不透，巴士站真的有好吃的東西，還是見到有心人在專誠等候呢？

### 觀鳥者獎勵計劃

香港觀鳥會將進行一套觀鳥者獎勵計劃，目的是鼓勵認識香港的鳥類和提高觀鳥技巧。任何人仕能達到一定的觀鳥技巧都可以收到觀鳥會的獎狀：

熟識香港 50 種普遍的鳥可得銅章

熟識香港 150 種普遍及不普遍的鳥可得銀章

熟識香港 250 種普遍、不普遍及罕有的鳥的鳥可得金章

觀鳥會將於 1998 年 7 月安排測試去檢定參加者的資格，下期通訊會有更詳細的公佈。有興趣接受測試的朋友請趕緊提升技巧。

#### 誠徵稿件

你有興趣與各會員在本會訊分享你的觀鳥記趣、心得或攝影佳作嗎？……又或你有興趣一嘗成為專欄作者嗎？

歡迎來稿 / 相片(3R)本會或與中文會訊編輯聯絡。

## 二月至四月的香港觀鳥點介紹

張浩輝

對初級觀鳥者而言，在嚴寒的天氣下，米埔十分適宜觀察大群渡冬的水鳥，包括香港所能見到最大的鳥——捲羽鸕鷀。

尖鼻咀比米埔更開朗，可以看到數達七萬的水鳥，此外附近的山丘、養豬場和魚塘提供了可遇上其他類型的鳥包括各種掠鳥及猛禽。新界東北並不特別以鳥出名，但也不妨花上一天看看，沒有鳥也有相當不錯的風景。

踏上四月，米埔的大型水鳥會逐漸被小型的、遷徙經過的涉禽取代。四月上旬的某些日子有機會看到大群的兩燕及針尾兩在魚塘低飛。尖鼻咀有會有大量及各種的猛禽飛過。

若你真的在周末沒有空，可參加我們的室內聚會，如介紹各種鳥的叫聲、中國觀鳥旅遊報告、介紹鸕、鶯和蝴蝶，還有周年大會由 David Melville 介紹加拉壁高斯群島 (Galapagos Islands) 的鳥類。

對中級較高級的觀鳥者而言，米埔浮橋是研究未成長海鷗的理想地點。要研究鸕及其他在樹林渡冬的鳥，就非要到大埔滘、摩星嶺、梧桐寨、城門或香港大學不可了。要一睹黃頭扇尾鶯及各種罕見的樹鶯，相信沙螺洞是一處理想的地方。

自三月尾開始，大帽山的特產鳥就會開始在草叢及石堆中唱歌。松柏墾一帶可以有許多和遷徙鳥。天水圍草地(若仍有草的話)會有不少小雲雀。乘小輪往東坪洲有機會看到海鳥及經過島上的遷徙鳥，而南 Y 島西南面水域會有燕鷗及賊鷗出沒。有有趣的話可試試，祝好運。

若果你想找些較資深觀鳥人仕作旅伴，可試聯絡：

馬嘉慧 Carrie (香港島)

張浩輝 (新界中)

吳掌輝 Stanley (新界西北)

請記著，以上人仕都是義工，他們會嘗試幫忙，未必令所有人滿意。☑

### 不是廣告.....

#### 關於蝴蝶

張浩輝

由劉國亮先生所著的《香港蝴蝶》一書現已出版，這是一本很醒目的袋裝書，內容包括超過一百種常見的香港蝴蝶，有超過二百三十幅成長蝴蝶的生活照和一百幅幼年期的蝴蝶照。如果你有興趣開始在野外學習觀察蝴蝶，相信這部書十分有用。定價 \$290 元，有興趣的會員可與張浩輝聯絡(電話:2788 7882(公))。☑



# 1 號觀鳥屋之緣

壞蛋 1 號

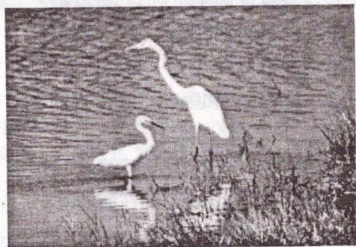
有很多人都不知道米埔 16/17 基圍一帶的觀鳥屋都有編號，1 號觀鳥屋，便是從教育中心南行，一直沿石屎路轉個 90° 彎向右行到盡頭的那間。我近數月每逢到米埔影雀，都會抽時間到此觀鳥屋「伏擊」，當中有喜有悲，每次想起，真是百般滋味在心頭……

大家是否還記得我在年頭所投「米埔影雀同樂日」那篇稿？當中那隻普通翠鳥，便是在 1 號觀鳥屋拍攝的。（本期封底內頁那隻普通翠鳥也是該次所拍。）那支在觀鳥屋對開左面不足十米遠的木柱經常有翠鳥／翡翠出沒，因此引發我經常到此「伏擊」，及後在本年八、九月左右，我又再到訪，一入屋便往左面窗隙窺看那支柱，果然發現有隻白胸翡翠在站著，我不敢貿然開窗拍攝，便勉強地在窗隙拍攝，慢慢打開少少窗隙又拍一張，直至把我那支鏡頭「塞」到窗外，但只拍多一、兩張，白胸翡翠已覺不妙，一走了之。（本期封底內頁那隻白胸翡翠便是該次戰利品。）

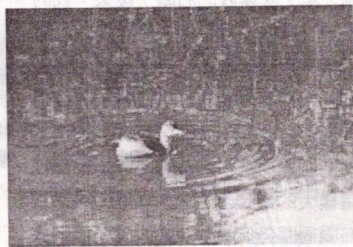
後來會訊的馬編輯告訴我，有位仁兄神秘地寄了張燈片給觀鳥會，幻燈片中竟是一隻黑頭翡翠站在那同一支柱上（亦刊登在本期封底內頁），嘩，為何

我從未見過黑頭翡翠在此出現?!從此更激發起我在此伏擊的「野心」!

十月、十一月期間，我多次到訪此處，還不時帶備了墊相機的沙包、壓鏡頭的豆袋、遮窗的斗蓬等等，雖然多次「食白果」，有時甚至糟糕到呆等數句鐘終等到普通翠鳥或白胸翡翠來，卻來不及入底片或按動快門，牠們已飛走。但正所謂「山大斬埋有柴」，不時總有些少收獲的。



大與小白鷺



小鷺鷥嬉水

有個頗有趣的現象，就是每當我落斗蓬遮窗拍攝，總沒有翠鳥／翡翠飛來，反而當我不用斗蓬，開大窗時，有數次都有普通翠鳥飛來！我想翠鳥／翡翠是極敏銳的雀鳥，不論你有否加斗蓬，牠們都知你在，反而當你不鬼鬼祟祟躲起，而大大方方「擺明車馬」要影



不怕人的普通翠鳥

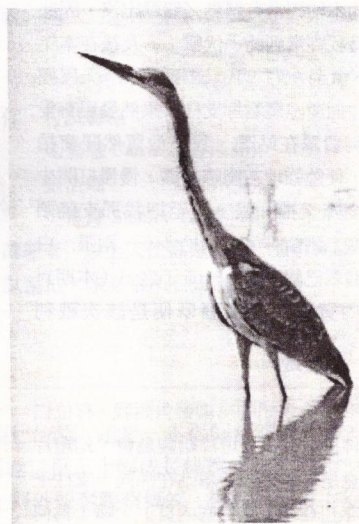
相，普通翠鳥便間中主動走來作模特兒！可是翡翠卻沒有這樣自信，可能是因為翡翠較翠鳥體型大，和顏色更鮮艷，因此更加敏感和膽小吧！

十一月中，一個在這季節算是相當炎熱的早上，我又掛起斗蓬在觀鳥屋左面的窗伏擊，屋內門窗密閉，十分翳焗，我不時從斗蓬隙的小洞往外視察，外面卻頗大風，吹著我的右眼，後來，我的右眼十分痕癢，我手多多用手掙眼，越掙越痕，我越痕越掙，卒之掙到右眼腫脹。我起初以為蚊叮，心想隔一會便消腫，但苦候良久仍腫脹，我又想，這屋周圍極多黑樹蟻，或許蟻咬吧！但無理由這樣大的蟻爬上面咬你都不察覺？我的右眼周圍仍痕腫難消，心感不妙，立即收工回教育中心休息。我痕癢不堪而

又要忍著不要再掙，足足煎熬了數日才完全消腫！！

我細心的想，很可能是在觀鳥屋焗著，身體翳焗，但右眼「偷窺」屋外時卻吹著涼風，右眼周圍皮膚一時不適應，因而敏感出風癩，又或是涼風帶有不潔的東西吹了入眼。原來，影雀也會致病的！！

（按：近日禽流感陰影籠罩香港，各位觀鳥者，尤其 ring 雀的朋友們，小心，小心！）



## 咖喱午餐

黃振宇

九七年十一月三十日，大清早八時，三、四十多名全副武裝，身穿保護色戰衣的觀鳥者雲集九龍塘火車站外，準備進行雀鳥及午餐的「感官」殺戮。

首先，林會長宣報因旅遊車體型龐大，預期不能成功通過沙頭角方面的道路，所以未能按計劃到船灣及鹿頸，而改為到大埔滘及燕崗；還補充一句：如對行程不合意者，可以「折現」！

旅遊車很快到了大埔滘，一行人沿路直上，目睹一個原來茂盛，吸引了很多雀鳥的果園，現在已經被夷平，預備闢建低密度住宅，真是令人惋惜！首批先頭部隊於林務站對上的公廁後山，遇上第一個鳥浪：方尾鵯、黑枕王鶇（雄鳥）、藍翅希、白腹鳳、黃頰山雀、絨額、灰卷尾等均在其中，而且都十分活躍。稍後全部雀友到齊後，大家集中「火力」尋鳥。不久，同一個鳥浪



咖喱午餐頭炮---大埔滘之旅

攝影：黃振宇

再回歸此處與我們見面，當時場面可說令人眼忙腦亂。鳥浪漸漸飛向對面山上，此時或許可以休息一會；張浩輝指出對面山上有灰卷尾 *leucogensis* 亞種、暗灰鵯、山椒鳥，還有飛過的二十二隻鳩鴿。突然背後山頂處飛出一群山椒鳥，據初步估計是有猛禽飛過。而我找到一個有利位置向下望，見到有兩隻方尾鵯，但只見牠們的背部大特寫，雖然「叫中」了，唯獨與其全貌綠怪一面；而漁農處黃先生則見到鳩鴿。該鳥浪令大部份雀友來講，實在太吸引，沒有人捨得開此地。回程途中，再次遇上剛才的一鳥浪，其中還加入了灰喉山椒鳥、暗灰鵯及灰卷尾。大埔滘——此行可說收穫豐富。

第二站——燕崗，可能天氣不太好，品種無甚特別，只有黑伯勞、棕背伯勞、黑喉石、鵲鴿、普通翠鳥、白胸魚郎及一些鵲。

正午十二時，我們從燕崗出發開車往咖喱午餐地點皇后山軍營。不久，到啦！到啦！……大家浩浩蕩蕩步往餐廳，到達後發現所有食物早已準備好了。每樣菜我都好欣賞：火腿粒雜豆炒飯、生炒排骨、白汁粟米粒石斑柳、新界時菜、咖喱牛腩。

餐後各雀友取出帶來的單筒鏡來一個大比拼，不時也互相交換觀鳥心得及試用各種雙筒鏡。而我也和部份雀友一樣，來個飽飯後的小睡。下午三時許，方行回程。這天大家都非常滿意，雀鳥品種有四十五種，尚算不錯！

## 一隻貓頭鷹的魅力

翠羽

「貓頭鷹」對於居於石屎森林的人們，聯想到的可能是野味、是那些喜徹夜狂歡的人……總不會想到它會活生生，充滿生氣又十分趣緻地出現面前吧！然這夢寐以求的一幕，是可以成真的。

在去年中(九六年)，一隻鷹鵑戲劇性地在太古城出現，牠不定位地在一排樹上的枝椏出現，像與尋覓者玩捉迷藏，也像戲弄想捕捉牠的人。你的渴望，牠的休閒，成強烈對比。牠半夢半醒半開半合的眼睛，像在偷看你；頭兒 360 度轉動，令你不得不立即掩著嘴，防止你的驚嘆聲嚇走牠！牠的出現，掀起貓頭鷹熱潮，但一星期左右，隨著牠的離去，也漸靜寂下來，然而牠的照片仍抓動著觀鳥者的心，尤以從未見貓頭鷹的人。

靜寂的日子一天天的過，但熱切的渴望卻沒有褪減，終於一對熱情的觀鳥夥伴，在努力熱切的追尋下，發現貓頭鷹的蹤影，並公諸同好，充當領隊，目的地是九龍坑山及紅花嶺。其實這兩地方一向是貓頭鷹出沒的地方，然而因地勢崎嶇，非一般汽車可前往。我們則因在日間曾前往此兩地，在信心駕車前往，也可提供兩座位，自始就與貓頭鷹有了約會。但「高寶」的貓頭鷹不是每次都應約，有時卻有並他鳥兒來湊熱鬧，給

你意外的收獲。有想過晚上去觀鳥嗎？不單見到貓頭鷹，還有……

車子沿山路婉延而上，司機藉車頭燈留意路面安全及路面上的動靜，乘客們則手執強力電筒從側窗照著路旁樹叢較深入的枝椏，不敢怠慢地搜索，蟲鳥蛙叫如交響樂般伴著我們。樹影婆娑，感到的會是陰深，還是探險的刺激呢？則因人而異。雲霧飄忽，一時濃密，一時又豁然開朗，偶然飛過的鳥、蝙蝠、飛蛾，挑動我們的心弦。引頸追蹤，突然又山谷下的城市夜景吸引，令你感動於大自然的變幻美麗。前車傳來找到目標的電話，又令我我心急如焚，怕錯失良機，然而因緣際會，又非人的掌握之內，得失之間，又觸動思緒。第一次尋到目的之物，真的有點不知所措，疑問著：應否以強光照著牠？可否拍照？閃光燈會嚇怕牠嗎？就在疑問中，牠卻非因強光、閃燈而離去，而是因驚覺你的存在，而過別枝，記著不要透過車箱玻璃照明，因你的影子會被反映出現，嚇怕鳥兒，原來牠們最怕的是「人」。

牠 ----- 貓頭鷹，被找到了，在強光中，強自鎖定，頭隨光源轉動，眼睛透著聰慧，怪不得被譽為「博士」，模樣趣緻。在強光照下，輕步趨近，絕想不到可以



與牠如此接近，牠竟在望遠鏡可對焦的最短範圍之內，用肉眼已可賞之，用傻瓜相機也可將之拍下，貓頭鷹的吸引，已教你想一看再看，而沿途原來還可與林

夜鷹、丘鵲、三趾鶉……邂逅，教我如何描述貓頭鷹的誘惑呢？你想親身經歷嗎？

(編者按：見圖於封面內頁)

## 明目湯

蘇曼雲

一、石決明 五錢

白蒺藜 五錢

女貞子 五錢

湯料用煲湯袋盛載，加肉類或蜜棗、杞子，清水八至十碗，煲一小時

功效：明目祛頭風，治頭痛、目赤眼澀

二、金蟬花和類仁肉各五錢 煲水常飲

功效：明目

三、夏枯草 一兩

桑葉 一兩

白菊花 五錢

八碗水煎成四碗

功效：去肝火，清肺熱，潤喉，去眼火澀，消眼膠

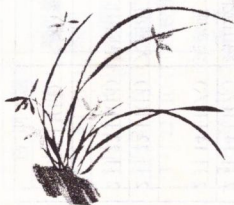
四、菊花、菊晶、夏枯草、金銀花煲豬肝湯(老火)

功效：清眼熱，去眼膠

五、枸杞滾豬肝湯

六、石斛、花旗蔘各三錢，紅棗五枚，放燉盅內，

加滾水三碗，燉足五小時



# 活動預告

## 請留意

由於會員數目日多，為避免不必要的誤會，請留意所有本會安排的觀鳥活動，會員有優先參與的權利。又為方便統計參加活動之人數，請於報名（或寄交旅遊巴士訂座表格）時，清楚註明會員人數（及姓名），與及所邀請的密人的數目。多謝各位合作！

請於活動舉行日期前數天，聯絡有關領隊，確定出席，否則活動如有任何更改，恕無法通知！

日期(週)	地點	領隊/負責人	時間	交通	難度	目標
1月4日(日)	尖鼻咀	馮寶基 吳掌輝	上午8:00 九龍塘開車, 9:00 到尖鼻咀停車場, 4:00 回到九龍塘	旅遊巴士	X	鴨、涉禽
1月18日(日)	米埔 *	張浩輝 李國誠	上午8:00 九龍塘開車, 9:00 米埔停車場, 4:00 回到九龍塘	旅遊巴士	X	渡冬雀鳥、涉禽
1月23-24日 (五-六)	南丫島宿營 ◎	黃天華	下午6:30 中環往南丫島港外線碼頭	渡海小輪	XX	南丫島常見雀鳥
2月4日(三)	天文台: 聖誕假期觀鳥團匯報	各國代表	下午6:30 至8:00		X	各國報告
2月8日(日)	梧桐寨	Mike Leven	上午8:00 梧桐寨村停車場		XXX	渡冬林鳥
2月14日(六)	錦田或南生圍	馬嘉慧	下午3:00 沙埔村停車場		X	棕鳥
2月14日(六)	尖鼻咀	戴尚禮 吳掌輝	下午1:00 九龍塘開車, 2:00 到尖鼻咀停車場, 7:00 回到九龍塘	旅遊巴士	X	鴨、棕鳥
2月22日(日)	大埔窩	李國誠	上午7:30 大埔窩停車場		XXX	渡冬林鳥
2月22日(日)	皇后山: 新春暨迎新活動	駱駿賢夫婦 熱心人士	正午12:00 九龍塘開車, 1:00 皇后山軍營午餐, 4:30 回到九龍塘	旅遊巴士	X	新春團拜、向新會員介紹情況
3月1日(日)	米埔 *	黃亞萍 呂德恒 黃振宇	上午8:00 九龍塘開車, 9:00 米埔停車場, 4:00 回到九龍塘	旅遊巴士	X	海鷗、鵝鴨

日期(週)	地點	領隊/負責人	時間	交通	難度	目標
3月8日(日)	麗星嶺	張浩輝	上午7:30 麗星嶺青年營		XX	鶉
3月8日(日)	城門	何文輝	上午7:00 荃灣地鐵站恒生銀行		XXX	鶉
3月15日(日)	沙螺河	張浩輝	上午7:30 大埔墟火車站外的土站		XX	樹鶯、黃頭扇尾鶯
3月21日(六)	香港大學	馬嘉慧	上午7:00 香港大學		XX	渡冬雀鳥
3月22日(日)	烏蛟騰、南涌	李國誠	上午8:00 九龍塘開車, 9:00 烏蛟騰 停車場, 4:00 回到九龍塘	旅遊巴士	X	鶉、開闊林地雀鳥
3月25日(三)	周年大會 餘慶·加拉壁高斯群島介紹	林超英 David Melville	下午6:30 天文台		X	周年會議、加拉壁高斯群島、幻燈介紹
3月28日(六)	大埔山	何文輝	上午7:00 荃灣地鐵站恒生銀行		XX	大埔山特有雀鳥
3月29日(日)	米埔 *	駱駿賓夫婦 陳明明	上午8:00 九龍塘開車, 9:00 米埔停車場, 4:00 回到九龍塘	旅遊巴士	X	春天過境鳥
4月1日(三)	天文台: 講座 <小型林鳥及蝴蝶>	Paul Leader Paul Lau	下午6:30 天文台		X	幻燈介紹: 鶉、鶯、蝴蝶
4月4日(六)	河上鄉	黃亞萍夫婦	下午2:00 九龍塘開車, 3:00 到燕崗 停車場, 7:00 回到九龍塘	旅遊巴士	X	開闊林地雀鳥
4月5日(日)	尖鼻咀	朱翠萍 英克競	上午8:00 九龍塘開車, 9:00 到尖鼻咀停車場, 4:00 回到九龍塘	旅遊巴士	X	猛禽、開闊林地雀鳥
4月7日(二)	天文台: 普通雀鳥叫聲	黃天華 張浩輝	下午6:30 天文台		X	鳥聲介紹示範
4月11日(六)	大埔滘	陳明明 馬嘉慧	上午7:00 大埔滘停車場		XXX	鶉、山椒鳥、蝴蝶
4月11日(日)	天水圍	吳掌輝	下午3:00 天水圍天華道西迴旋處		XX	開闊林地及草地雀鳥
4月17-18日			觀 鳥 大 舉			
4月26日(日)	米埔 *	李偉基 戴尚禮	上午8:00 九龍塘開車, 9:00 米埔停車場, 4:00 回到九龍塘	旅遊巴士	X	涉禽
4月26日(日)	東平洲	李國誠	上午8:45 馬料水碼頭	渡輪	XXX	過境雀鳥、海鳥
5月3日(日)	南丫海峽遊	Richard Lewthwaite	上午8:00 尖沙咀公眾碼頭	遊艇	XXX	燕鷗、賊鷗



有意使用旅遊巴士服務之會員，請填妥通訊後的表格，連同支票或轉帳單據寄回。集合地點在九龍塘火車站出口外面。

\* 按漁農處發出米埔通行証的要求，每次進入米埔的人數最高限額為50，本會將嚴守此項規定。有意參加是項活動的會員，必須預先通知領隊，以免屆時因人滿而被拒。使用旅遊巴士服務的會員，由於已寄回表格，無需另行通知。

◎ 星期五晚餐及星期六午餐的費用，由參加者即席攤分。

繳費辦法：

- (一) 郵寄支票，抬頭人請寫 Hong Kong Birdwatching Society。或
- (二) 轉帳予 Hong Kong Birdwatching Society  
(匯豐銀行帳戶號碼:004-567-899661-001)，然後寄回轉帳單據。

活動領隊/負責人聯絡電話：

馮寶基	吳掌輝	張浩輝
李國誠	李偉基	Mike Leven
馬嘉慧	戴尚禮	駱駿賓夫婦
黃亞萍	呂德恒	黃振宇
何文輝	林超英	David Melville
陳明明	Paul Leader	朱翠萍
英克競	黃天華	Richard Lewthwaite



現可透過電腦網絡，取得尖鼻咀潮水時間的預測：

<http://www.info.gov.hk/ro/astron/tidetbt.htm>

### 更正啟事

本刊上期封底內頁所載北海道觀鳥記之圖片中，Willow Tit 一幀應為 Great Tit (大山雀)，謹此訂正，並向各有關人士致歉！





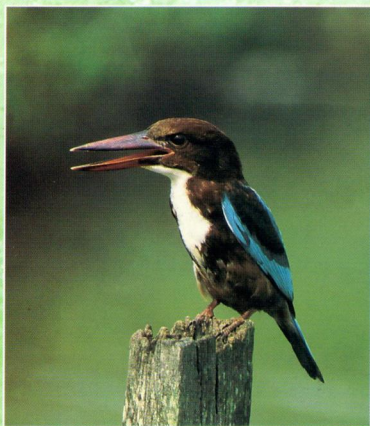
# Kingfishers

# 翠鳥情迷



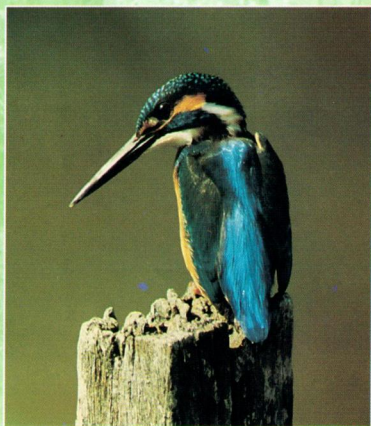
藍翡翠  
Black-capped Kingfisher

何永耀  
Ho Wing Yiu



白胸翡翠  
White-breasted Kingfisher

壞蛋 1 號



普通翠鳥  
Common Kingfisher

壞蛋 1 號



鵞鵝  
Pied Harrier

盧嘉孟  
Lo Kar Man



黃斑葦鶉  
Yellow Bittern

盧嘉孟  
Lo Kar Man